

RPN – Festa 2 | Emma e Francesco | Falantes nativos

1 Emma: dai (.) allora ho avuto un'idea fantastica ((gesticulando com as mãos)), allora tra qualche settimana è il compleanno di gemma dobbiamo farle tipo una festa di quelle che non dovrà proprio dimenticarsi ((gesticulando com as mãos))

2 Francesco: ok anche se secondo me (.) lei non è tanto tipo da:: festoni grande ((gesticulando com as mãos))

3 Emma: = ma che dici le feste a sorpresa le adorano tutti ((gesticulando com as mãos))

4 Francesco: (.) ho capito un conto è che le adorino tutti un altro conto è che l'adori lei però, la conosci meglio di me quindi va bene

5 Emma: allora sì (.) io già un'idea però pensiamo prima al regalo ((gesticulando com as mãos))

6 Francesco: ok

7 Emma: perché ((gesticulando com as mãos))

8 Francesco: io pensavo visto che siamo in tanti insomma che eravamo:: interessati a fargli il regalo, una bicicletta a questo punto

9 Emma: [bravo

10 Francesco: [visto che a lei serve::

11 Emma: bravissimo infatti durante il festival non sapeva come [muoversi

12 Francesco: [esatto ((concordando com a cabeça))

13 Emma: aveva quel catorcio che non è non si può chiamare bicicletta (.) però quelle che si chiudono

14 Francesco: ((concordando com a cabeça))

15 Emma: così può andare in giro metterla in metro ((gesticulando com as mãos)) roba simile dai sì ci sta, quella la compri tu però perché sei più esperto

16 Francesco: = sì sì non ti preoccupare vado [i-

17 Emma: [perfetto ((gesticulando com a mão))

18 Francesco: = però, dobbiamo fare la colletta

19 Emma: = °sì°, che colletta? ((olhando para Francesco com tom interrogativo))

20 Francesco: dei soldi per il regalo

21 Emma: = ah giusto ((colocando a mão no rosto)) (.) va be' ma chi vogliamo invitare?

22 Francesco: ,è questo è una bella domanda io:: partirei dal gruppo di dominio pubblico [poi

23 Emma: [uhn
(concordando com a cabeça))

24 Francesco: va be' coinquiline:: amici [dell'università ((contando nos dedos))

25 Emma: [sì

26 Francesco: (.) eh:: però ovviamente dobbiamo:: fare un gruppo qualcosa su whatsapp però
[per ci organi-

27 Emma: [un altro gruppo

28 Francesco: = è lo so

29 Emma: = va be' ok il gruppo lo faccio [io raccolgo tutti i nomi ((tocando o próprio peito e
gesticulando com as mãos))

30 Francesco: [però capito roba che ci organizziamo così:: [almeno

31 Emma: [ok

32 Francesco: evitiamo che qualcuno vada a dirglielo no?

33 Emma: (.) ah no certo perché sarò io la prima a dirglielo cioè conoscendomi rovino tutte le
feste a sorprese non ostante mi piacciono (.) [ok quindi ((gesticulando com as mãos))

34 Francesco: [ei ciao ti stiamo facendo una festa a <surpre:> no
((erguendo o braço))

35 Emma: a sorpresa, allora quindi, regalo deciso, invitati ma quanto vogliamo mettere a te-
quanto può costare una bici:: (.) cioè ((gesticulando com as mãos))

36 Francesco: ma la mia l'ho pagata centodieci quindi:: se vogliamo puntare a una un po'
migliore mettia- mettiamo:: dieci [a testa

37 Emma: [dieci

38 Francesco: che non è tantissimo

39 Emma: però in quel- magari quel prezzo possiamo anche prendere anche cose da
mangiareti-cioè sfioriamo ((gesticulando com as mãos))

40 Francesco: = ah tu dici fare dieci [euro

41 Emma: [é::

42 Francesco: per regalo e roba da mangiare ((gesticulando com as mãos))

43 Emma: è sì perché comunque dobbiamo prendere cosa da mangiare sennò la festa senza::
grissini birra roba simile ((gesticulando com as mãos)) (.) [che si fa?

44 Francesco: [è anche questo è vero ((colocando
a mãos atrás da cabeça))

45 Emma: (.) cioè chiedere più di dieci euro alle persone mi sembra un po': ((gesticulando
com a mão)) [da pazzi

46 Francesco: [è eccessivo sì

47 Emma: cioè quella bici se costa cento euro riusciamo:: a a cocchiare non so:: venti persone

48 Francesco: = a fare cosa scusami?

49 Emma: a cucchiare

50 Francesco: cosa significa?

51 Emma: cioè fare un bel gruppo di tante persone messe insieme ((gesticolando con as mãos))

52 Francesco: è:: mi risulta nuova questa parola, no non la [conoscevo (ti giuro) ((rindo))

53 Emma: [ma scusa per me è così spontanea ((rindo)) va be' insomma facciamo [un bel gruppo

54 Francesco: [sono così pugliese

55 Emma: è scusame, io l'ho ogni tanto tira fuori, eh::

56 Francesco: ((rindo))

57 Emma: lo tira fuori soprattutto, quindi ok ma eh::, cosa- magari possiamo fare qualcosa () al supermercato? prendiamo quei grissini le patatine ciccine varie, ((gesticolando con as mãos e olhando para Francesco)) cose così ((rindo))

58 Francesco: va be' ((rindo))

59 Emma: birra low cost ovviamente [secondo me

60 Francesco: [best brau se si po- se è possibile

61 Emma: cos' è questa?

62 Francesco: la best brau la migliore birra al mondo venuta all'eurospin ((rindo))

63 Emma: ah va bene andiamo all'eurospin grandissimo (.) e:: che ci manca cosa può rende- a va a be' la musica te ne occupi tu

64 Francesco: va bene ((gesticolando con as mãos))

65 Emma: = perché mi sembra che tu sia quello più [()

66 Francesco: [sì sì mi prendo questa responsabilità anche [questo::

67 Emma: [bene bene

68 Francesco: questo grande piacere

69 Emma: = cerchiamo d'evitare invitati che possano:: rovinare la festa perché insomma () conosce gente strana? (.) e:: quindi, facciamo una selezione ((gesticolando con as mãos)) (.) che che ci manca? ah dove la facciamo?

70 Francesco: è <questo> porrebbe essere un problema perché::

71 Emma: = allo studentato, da te ((rindo))

72 Francesco: = allo studentanto eh::

73 Emma: si può fare?

74 Francesco: sì volendo sì

75 Emma: però come ce la portiamo là no non si può fare

76 Francesco: no:: va be' le diciamo che:: facciamo un::

77 Emma: = una cena?

78 Francesco: = una cena così

79 Emma: [(così)

80 Francesco: [tipo noi tre [basta ((gesticulando com a mão))

81 Emma: [è

82 Francesco: = una cosa molto tranquilla invece::, invece facciamo trovare:: [tutti quanti già lì

83 Emma: [°sì sì° (.) mi sembra un'ottima idea certo che la gente devi dire di arrivare a casa bertone (.) [però

84 Francesco: [va be' ((gesticulando com as mãos)) alla fine dove stai stai a roma c'è sempre qualcuno che arriva da lontano perciò::

85 Emma: °c'hai ragione°

86 Francesco: ogni tanto bisogna farlo il sacrificio

87 Emma: bene, mi sembra che::

88 Francesco: (.) facciamo aspetta facciamo un [attimo:: ((gesticulando com as mãos))

89 Emma: [è

90 Francesco: mente locale quindi, la facciamo (1.6) a:: casa bertone

91 Emma: = sì ((concordando com a cabeça))

92 Francesco: allo studentato (.) eh:: dieci euro a testa

93 Emma: °uhum°

94 Francesco: di cui:: facciamo tipo sette per il regalo e tre [per mangiare ((gesticulando com as mãos))

95 Emma: [bravo sì sì sì

96 Francesco: o al contrario ((rindo))

97 Emma: no:: [no:: ((rindo))

98 Francesco: [sette per mangiare e tre per il regalo facciamo un regalo tranquillo però mangiamo tantissimo ((rindo))

99 Emma: bè senti con quei soldi che abbiamo non riusciamo a prenderti una bici e quindi ti abbiamo regalato un modellino, di bici ((rindo))

100 Francesco: lore ti abbiamo regalato un'agenda

101 Emma: un'agenda

102 Francesco: tra l'altro

103 Emma: un'agenda per ()

104 Francesco: un'agenda ad agosto che:: proprio [inizio anno

105 Emma: [sì

106 Francesco: va benissimo

107 Emma: = certo

108 Francesco: [poi::

109 Emma: [va be' la può riciclare facciamo quella senza senza:: dat- senza:: [il giorno ((gesticulando com as mãos))

110 Francesco: [ciòè ((gesticulando com as mãos))

111 Emma: così può sceglierlo lei

112 Francesco: gli regaliamo un quaderno con i fogli in bianco praticamente ((rindo))

113 Emma: riciclato [ovviamente ((rindo))

114 Francesco: [riciclato

115 Emma: perché [qui l'ambiente

116 Francesco: [poi io io mi occupo della musica [tu fai:: la tu fai il gruppo

117 Emma: [io faccio il gruppo faccio una selezione d'invitati

118 Francesco: fai pure la spesa

119 Emma: (.) pure la spesa? ((olhando para Francesco com tom interrogativo))

120 Francesco: no? non la vuoi fare tu?

121 Emma: (.) cioè pure la spesa, no però da sola no la spesa [tipo qualcu-

122 Francesco: [va be' la faccia- la facciamo insieme [no la facciamo insieme

123 Emma: [la facciamo insieme lo diciamo a qualcun'altro che:: è bra- cioè io non so fare la spesa

124 Francesco: e mi sa neanche io da per ques- per queste cose non sono molto bravo

125 Emma: non ci credo cioè tu vivi in un appartamento dove devi cucinare e non sai fare la spesa

126 Francesco: ma non so fare la spesa per le feste è un'altra cosa

127 Emma: per le feste, va be' va be', me ne occupo io con qualcun'altro? (.) e:: ((colocando a mão no queixo)) niente

128 Francesco: però aspetta il [compleanno

129 Emma: [eh

130 Francesco: suo che di mercoledi mecoledi?

131 Emma: sì quest'anno viene di mercoledì

132 Francesco: [°ah quindi::°

133 Emma: [perché l'anno scorso ah:: no vienedi martedì l'anno scorso l'abbiamo fatto di lunedì che stavamo al festival al la, la riunione, tu dici che::

134 Francesco: = è ma se è di mercoledì:: io la festa gliela farei di venerdì ((colocando a mão atrás da cabeça)) (.) [non so

135 Emma: [della stessa settimana o del-? ((gesticolando com a mão))

136 Francesco: = no no

137 Emma: (.) della settimana prima?

138 Francesco: vogliamo por- vogliamo portarle sfortuna che facciamo il compleanno prima ((gesticolando com as mãos))

139 Emma: è quindi della stessa settima- cioè [il venerdì successivo ((gesticolando com as mãos))

140 Francesco: [sì sì vener- due giorni dopo due giorni dopo

141 Emma: = ah sì ci sta (.) () dopo il sabato, così non se l'aspetta (.) [direi che è perfetto

142 Francesco: [secondo me si può fare

143 Emma: così la gente non ci cazzia perché lo facciamo in mezzo alla settimana?

144 Francesco: no anche perché se la facciamo allo studentato::

145 Emma: = eh ((colocando a mão nas costas))

146 Francesco: tu considera che lì:: in gio- cioè durante la settimana se:: fai casino la sera, è sicuro che qualcuno::, magari s'arrabbia anche con qualche giusto motivo ((gesticolando com as mãos))

147 Emma: no be' certo (.) però possiamo dire anche a gemma di portarsi la chitarra così:: apposto serata possiamo farci anche il nostro canzoniere

148 Francesco: ma io ce l'ho già la mia:: lì a casa

149 Emma: va be' ma porta anche la sua così s'esercitase deve fare di nuovo il corso con:: don pino:: ((gesticolando com as mãos e rindo))

150 Francesco: don pino (.) il canzoniere di don pino ((rindo))

151 Emma: fortissimo [tra l'altro l'ho visto

152 Francesco: [è best seller quel libro ((colocando a mão atrás da cabeça)) oh guarda queste api

153 Emma: (1.7) sì molto carine ((olhando para as abelhas)) e:: (.) niente abbiamo tutto

154 Francesco: sì

155 Emma: ((olhando para a câmera e gesticulando com as mãos))

156 Francesco: (3.2) la cosa importante::

157 Emma: (.) dimmi

158 Francesco: (.) la cosa importante è capire

159 Emma: ((movendo na cadeira))

160 Francesco: come metterci noi insomma::

161 Emma: = dentro ca- dentro la tua stanza, tutte quelle persone (.) [facciamo anche

162 Francesco: [no ma

163 Emma: una festa a tema?

164 Francesco: (.) pure ((gesticulando com as mãos))

165 Emma: SÌ::, cosa le piace a ge- tutti di nero, tutti vestiti di nero come si veste gemma ((gesticulando com as mãos e rindo)) così si sente a suo agio

166 Francesco: una festa gotica praticamente ((rindo))

167 Emma: esatto ((rindo)) dai lui si veste sempre di nero (.) penso che sia:: carino nei suoi confronti ((rindo))

168 Francesco: voglia- vogliamo fare questo funerale va benissimo, ((gesticulando com as mãos)) no non mi oppongo cioè tanto in lutto va di moda

169 Emma: ma come? ((olhando para Francesco com tom interrogativo))

170 Francesco: (1.6) sono ironico [cioè per dire::

171 Emma: [ah

172 Francesco: no [una frase un po' pesante

173 Emma: [un'ironia un po' strana devo dire

174 Francesco: un po' pesante [lo so

175 Emma: [sarà delle tue zone (.) da noi [non si fa ironia su queste cose

176 Francesco: [nelle mie zone cosa scusa del perù o di:: o di roma? ((gesticulando com as mãos))

177 Emma: delle tante che hai vissuto, non va bè facciamo roma che avete un'ironia un po' strambano, se n'è andato il sole, va be' (.) e:: sì direi che:: è

178 Francesco: = no io stavo pensando [invece

179 Emma: [dimmi

180 Francesco: mettiamo nella sala relax quella dello studentato ((gesticolando com as mãos))

181 Emma: ah sì

182 Francesco: = che lì è perché lì è più grande camera mia è piccola non::

183 Emma: ah e che non so come è fatto lo studentato

184 Francesco: no no

185 Emma: = quindi avete una stranza un po'::

186 Francesco: ((concordando com a cabeça))

187 Emma: dove ci si può attrezzare

188 Francesco: abbiamo sì una:: questa specie di sala comune dove possiamo stare tutti quanti:: ((gesticolando com as mãos))

189 Emma: = abbiamo anche un frigo grande per le vivande? ((colocando a mão no rosto))

190 Francesco: (.) ahn:: ((colocando a mão na cabeça))

191 Emma: è sennò che facciamo? [le tengo io a casa per

192 Francesco: [c'è il nos- c'è il nostro frigo che però:: a parte che bisognerebbe fare sù e giù tra il mio appartamento e la sala ((gesticolando com a mão)), ma poi::, non è grandissimo perché io lo devo dividere:: (.) cioè io c'ho soltanto [una parte divisa in quattro

193 Emma: [ah va be' certo non è tutto tuo ovviamente

194 Francesco: esatto (.) quello:: è l'unico problema diciamo (.) [però vabbè

195 Emma: [è va be' possiamo:: magari me le tengo io in casa finché sto:: a casa mia e poi quando ci spostiamo le qualcuno mi prende con la macchina °e portiamo le bibile alla la festa [mi sembra°

196 Francesco: [va bene ((concordando com a cabeça))

197 Emma: °un'ottima idea° ((gesticolando com as mãos))

198 Francesco: (1.9) direi che non ci siamo dimenticati nulla quindi possiamo:: (.) possiamo chiamare gemma e svelare ormai tuttala sorpresa da subito ((rindo))

199 Emma: ((rindo)) dire che è gemma vogliamo farti una festa a sorpresa che dici? [sei libera

200 Francesco: [mi racco-

201 Emma: venerdì? ((imitando um telefone com a mão e rindo))

202 Francesco: vi raccomando fa- mi raccomando sorprenderti quando vieni a parlare:: [con noi ((gesticolando com a mão))

203 Emma:

[esatto

sorpresa oh:: ((rindo e gesticulando com as mãos))